

# **ZANUSSI**

## **ZFT209W**

**A FAGYASZTÓLÁDA HASZNÁLATI UTASÍTÁSA**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ**

**FREEZER INSTRUCTION BOOKLET**

**ZAMRZIVAČ UPUTE ZA UPORABU**



**TARTALOM****TARTALOMJEGYZÉK**

<b>1. RÉSZ: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT</b>	<b>3</b>
• Különleges útmutató	3
• Javaslatok	3
• A készülék beszerelése és bekapcsolása	4
• A bekapcsolás előtt	4
<b>2. RÉSZ: KÜLÖNBÖZŐ FUNKCIÓK ÉS LEHETŐSÉGEK</b>	<b>5</b>
• A termosztát beállítása	5
<b>3. RÉSZ: AZ ÉTELEK ELRENDEZÉSE A HÛTŐSZEKRENYBEN</b>	<b>6</b>
<b>4. RÉSZ: TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS</b>	<b>7</b>
• Leolvasztás	8
<b>5. RÉSZ: SZÁLLÍTÁS ÉS A BESZERELÉSI BESZERELÉSI POZÍCIÓ</b>	<b>9</b>
• Az ajtónyitás irányának megváltoztatása	9
• Szállítás és a beszerelési pozíció megváltoztatása	9
<b>6. RÉSZ: MIELŐTT HÍVNÁ A VEVŐSZOLGÁLATOT</b>	<b>10</b>
<b>7. RÉSZ: A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS REKESZEI</b>	<b>11</b>

## 1. RÉSZ. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

### Biztonsági utasítások

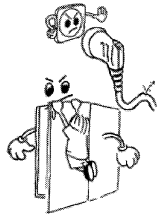
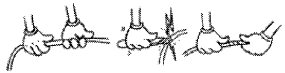
- Ha a fagyasztómódellje belsejében lévő lemezen az R600a-see jelzés (izobután) szerepel, az azt jelenti, hogy készüléke hűtőközegét egy olyan természetes gáz jelenti, amely környezetbarát, de ugyanakkor robbanásveszélyes is. A készülék szállításakor és beszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fagyasztóláda egyik hűtőkeringési része se sérüljön meg. Amennyiben mégis sérülés történik, kerülje a nyílt lángot vagy bármilyen gyújtóforrást, és néhány percig szellőztesse a helységet, ahová a készüléket elhelyezte.
- **Figyelmeztetés: Soha ne ne fedje le, vagy ne torlaszolja el a készülék szellőző és levegőelvezető nyílásait.**
- A leolvasztás felgyorsítása érdekében ne használjon mechanikai vagy egyéb mesterséges eszközöket.
- A hűtőgép fagyasztórekeszében ne használjon elektromos készülékeket.
- Amennyiben a készülék egy zárható régi hűtőgépet vált fel, akkor a raktározás előtt biztonsági okból törje össze vagy távolítsa el a zárat annak megelőzése érdekében, hogy a gyermekek játék közben bezáródjanak.
- A régi hűtőgépek és fagyasztók szigetelőgázokat és hűtőfolyadékot tartalmaznak, ezért azokat megfelelő módon kell leselejtezni. Csak az engedéllyel rendelkező helyi szemétszállítóra bizza a készülék elszállítását, kérdése esetén pedig lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy a készüléke forgalmazójával. Mielőtt elszállítatná a készüléket kérjük, győződjön meg arról, hogy a fagyasztószekrény csövei nem sérültek.

### FONTOS MEGJEGYZÉS:

- A készülék beszerelése és bekapcsolása előtt kérjük, olvassa el ezt a füzetet. A gyártó nem vállal felelősséget a füzetben leírtakkal ellentétes, helytelen beszerelésért, illetve használatért.

### Javaslatok

- Ne használjon adaptert vagy mellékáramkört, ami túlmelegedést vagy kigyulladást okozhat.
- Ne használjon régi, megvetemedett tápkábelt.
- Ne csavarja meg, illetve ne hajlítsa meg a kábelt.



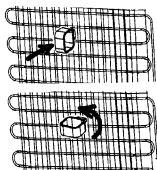
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. SOHA nem szabad ráülniük a fiókokra/polcokra, illetve az ajtóba kapaszkodni.
- A fagyasztórekeszen képződött jég eltávolításához sohase használjon éles fémtárgyakat, mivel ezek átszúrhatják a fagyasztó hűtőkeringési részét, és javíthatatlanul megkárosíthatják azt. Ehelyett használja a készülékhez tartozó műanyag jégkaparót.
- A tápkábel csatlakoztatását ne végezze nedves kézzel.
- Ne helyezzen a fagyasztóba folyadéktárolókat (üveget vagy fémdobozt), különösen ne gázzal telt folyadékok esetében, mert az a fagyasztás során a tartó felrobbanását eredményezheti.
- A magas alkoholfokú italok üvegeit jól le kell zárnia, és azokat függőlegesen kell elhelyezni a hűtőben.
- Ne érjen a hűtőrészekhez, és különösen ne érintse meg nedves kézzel: megsérülhet vagy égési sérülést szenvedhet.
- Ne vegyen a szájába közvetlenül a fagyasztóból kivett jégkockát.

## **A készülék beszerelése és bekapcsolása**

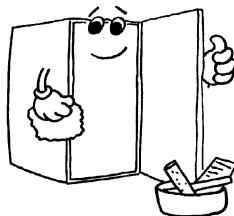
- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a gép adattábláján szereplő feszültség és az Ön otthonában rendelkezésre álló elektromos feszültség megegyezik
- A készülék 220-240V-os feszültséghez és 50 Hz frekvenciájú áramhoz csatlakoztatható.
- egymással. A tápkábelt csak szakember cserélheti ki.
- A készülék beszereléséhez és beüzemeléséhez a szerviz költségmentes segítséget nyújt.
- Amennyiben a dugaszolóaljzatba nem illeszkedik a hűtőgép csatlakozója, akkor cseréje ki azt egy megfelelőre (legalább 10 A-sra) Hatékony földeléssel illessze a csatlakozót a dugaszolóaljzatba. Amennyiben a dugaszolóaljzat nem földelt vagy a csatlakozó dugó nem illeszthető a csatlakozóaljzba, javasoljuk, hogy hívjon szerelőt.
- Ügyeljen arra, hogy készülék üzembe helyezését követően a csatlakozó dugóhoz hozzá lehessen férni.

### **A gyártót nem terheli felelősség a földelés elvégzésének elmulasztásáért.**

- Ne helyezze a készüléket közvetlenül a napfényre.
- Ne használja a készüléket a szabadban, és ne tegye ki azt az esőnek.
- A hűtőgépet a hőforrásoktól távol, jól szellőző helyzetben helyezze el. A készüléknek a radiátortól, gáz- vagy széntüzelésű kályhától legalább 50 cm-re, illetve az elektromos fűzhelytől 5 cm-re kell elhelyezkednie.
- A készülék tetejét legalább 15 cm-re hagyja szabadon.
- Jó teljesítmény érdekében helyezze a műanyag elválasztókat a fagyasztóláda hátsó falán lévő kondenzátorra.
- Ne rakjon sok, illetve súlyos tárgyat a készülékre.
- Amennyiben a készülék egy másik hűtő vagy fagyasztó mellé kerül, akkor a kondenzáció elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy minimum 2 cm legyen a köztük lévő távolság.

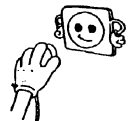


- A készüléknek szilárdan és egyenesen kell állnia a talajon. A talajszint kiegyenlítéséhez használja a két elülső kiegyenlítő lábát.
- A készülék külsejét, illetve a belső tartozékokat vízzel és folyékony szappannal kell tisztítani, a készülék belsejét pedig langyos vízben feloldott szódbikarbonáttal. Száradás után helyezze vissza a tartozékokat.



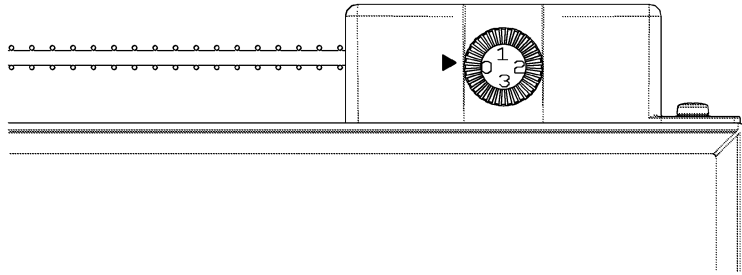
### **A bekapcsolás előtt**

- A megfelelő teljesítmény biztosítása érdekében a készülék csatlakoztatása előtt várjon 3 órát.
- Az első bekapcsoláskor bizonyos szag fordulhat elő. Ez azonban megszűnik amint a készülék lehűl.



## 2. RÉSZ. KÜLÖNBÖZŐ FUNKCIÓK ÉS LEHETŐSÉGEK

### A termosztát beállítása



A hűtő- és a fagyasztó termosztát automatikusan szabályozza az egyes rekeszek belső hőmérsékletét. A gomb az 1-ből a 3-as pozícióba való elforgatásával a hőmérséklet alacsonyabbra állítható. A "0" a termosztát lekapcsolt állapotát jelenti, amikor nincs hűtés.

### A termosztát beállítása

- 0** : A készülék le van kapcsolva
- 1** : Az élelmiszer fagyasztó rekeszében való rövid idejű tárolásához forgassa a gombot a minimális és a közepes pozíció közé.
- 2** : Az élelmiszer fagyasztó rekeszében való hosszabb idejű tárolásához forgassa a gombot a közepes pozícióba.
- 3** : Étel lefagyasztásához A készülék hosszabb ideig fog működni. A fagyasztott állapot elérését követően fordítsa a gombot az előző pozícióba.

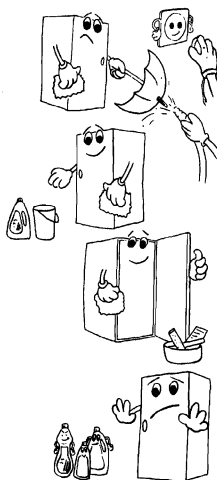
• **Megjegyzés:** Vegye figyelembe, hogy a környezeti hőmérséklet, a frissen tárolásra kerülő ételek hőmérséklete, az ajtónyitás gyakorisága hatással van a hűtő és a fagyasztó hőmérsékletére. Amennyiben szükséges, változtassa meg a hőmérséklet beállítását.

### 3. RÉSZ. AZ ÉTELEK ELRENDEZÉSE A

- A fagyasztó mélyhűtött, illetve fagyasztott ételek hosszú ideig tartó tárolására, illetve jégkocka készítésére szolgál.
- Ne tegyen friss vagy meleg ételt közvetlenül a fagyasztott étel mellé, mert az a fagyasztott étel felengedését okozhatja.
- Friss ételek lefagyasztását (pl. hús, hal, darált hús) olyan adagokban végezze, amilyen mennyiségben az majd felhasználásra kerül.
- **Fagyasztott ételek tárolásakor** mindenkor pontosan követni kell a csomagoláson látható útmutatót és amennyiben külön információt nem tüntettek fel, akkor az étel a vásárlástól számított legfeljebb 3 hónapig tárolható.
- **Fagyasztott ételek vásárlásakor** győződjön meg róla, hogy azok lefagyasztása megfelelő hőmérsékleten történt, illetve, hogy csomagolásuk sértetlen.
- A fagyasztott ételek minőségének megőrzése érdekében azokat megfelelő tárolás mellett kell szállítani és a lehető legrövidebb időn belül ismét a fagyasztóba kell tenni.
- Ha a fagyasztott étel csomagolása nedvesedést mutat és rendellenes módon duzzadt, akkor lehetséges, hogy az ételt előzőleg nem megfelelő hőmérsékleten tárolták, így az megromlott.
- A **fagyasztott ételek eltarthatósága** függ a helyiség hőmérsékletéről, a termosztát beállításától, az ajtónyitás gyakoriságától, az étel fajtájától, illetve attól, hogy mennyi időt vesz igénybe a termék haza szállítása. Mindenkor kövesse a csomagoláson feltüntetett útmutatót és soha ne lépje túl a megadott maximális tárolási időt.
- A gyorsfagyasztó polcot az otthon elkészített ételek, valamint a lefagyasztani kívánt ételek lefagyasztására használja. A fagyasztó kamra nagyobb hűtő-fagyasztó kapacitása miatt ez gyorsabb fagyasztást fog eredményezni. A gyorsfagyasztó polcok a fagyasztórekesz középső polcait jelentik (ld. az 1. számú ábrát)

## 4. RÉSZ. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a csatlakozóból.
- Ne tisztítsa a készüléket víz ráöntésével.
- A hűtő és a fagyasztó részt időszakosan langyos vízben feloldott szóda-bikarbonáttal ki kell tisztítani.
- A tartozékokat szappannal és vízzel külön tisztítsa meg. Mosógépben nem tisztíthatók.
- Ne használjon súroló- és mosószeret, illetve szappant. A lemosást követően tiszta vízzel végezzen öblítést, majd szárítást. A tisztítást követően száraz kézzel csatlakoztassa ismét a készüléket.
- Energiatakarékosság és hatékonyabb működés érdekében kefével porolja le a készülék hátulján lévő kondenzátort évente egyszer.



**A KÉSZÜLÉKET LE KELL CSATLAKOZTATNI A HÁLÓZATRÓL!**



**A fagyasztó rekesz**

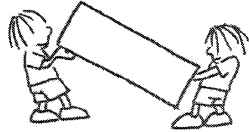
- A fagyasztórekesz polcait fedő ráfagyást rendszeresen el kell távolítani.
- **Ezen művelet elvégzéséhez ne használjon éles fémeszközöket !** Az éles fémtárgyak átszúrhatják a hűtőkeringési részt, és javíthatatlan kárt okozhatnak. Ehelyett használja a készülékhez tartozó műanyag jégkaparót.
- Ha 5 mm-nél vastagabb réteg képződik a polcokon, el kell végezni a készülék lefagyasztását.
- A lefagyasztás előtt helyezze a fagyasztott ételt egy hideg helységbe. Előtte azonban csomagolja be ezeket újságpapírba, hogy hosszabb időn át megőrizték a hőmérsékletüket.
- A lefagyasztási folyamat meggyorsításához helyezzen egy vagy néhány forró vízzel teli műanyag edényt a fagyasztórekeszbe.
- A rekesz belsejét szivaccsal vagy tiszta textíliával törölje át.
- Ha a készülék lefagyasztását befejezte, helyezze az ételt vissza a fagyasztóba, és ne felejtse el rövid időn belül elfogyasztani azokat.

**5. RÉSZ SZÁLLÍTÁS AZ ALKATRÉSZCSERE****Az ajtónyitás irányának megváltoztatása**

Amennyiben szükség van az ajtónyitás irányának megváltoztatására, forduljon a helyi vevőszolgálathoz.

**Szállítás és a beszerelési pozíció megváltoztatása**

- Az eredeti csomagolás és a hungarocell szükség esetén eltüntethető.
- Szállítás esetén a készüléket széles szalaggal vagy egy erős kötéllal kell rögzíteni. A szállítás során be kell tartani a hullámpapír-dobozon található utasításokat.
- Szállítás, illetve a korábbi beszerelési helyzet megváltoztatása előtt az összes mozgatható tárgyat (azaz polcokat, tartókat...) ki kell venni a készülékből vagy a rázkódás elkerülése érdekében azokat szalag segítségével rögzíteni kell.



## 6. RÉSZ. MIELŐTT HÍVNÁ A SZAKSZERVIZT

Amennyiben a hűtő nem működik megfelelően, az esetleg csak kisebb probléma lehet, ezért mielőtt szerelőt hívna ellenőrizze a következőket, ezzel időt és pénzt takaríthat meg.

### Mi a teendő, ha a hűtőgép nem működik?

#### Ellenőrizze

- Van-e áram,
- Az otthoni főkapcsoló csatlakoztatva van-e,
- A termosztát « 0 » pozícióra van-e beállítva,
- A dugaszoló aljzat megfelelő-e. Ennek ellenőrzéséhez csatlakoztasson egy olyan másik készüléket ebbe a dugaszoló aljzatba, amiről biztosan tudja, hogy működik.

### Mi a teendő, ha a hűtőgép rosszul működik?

#### Ellenőrizze

- A készülék nincs-e túlterhelve,
- A hűtő és a fagyasztó termosztát az "1" pozícióban van-e (ha igen, akkor fordítsa a kívánt értékre)
- Az ajtók tökéletesen záródnak,
- Nem került-e por a kondenzátorba,
- Elegendő hely van-e a hátsó, illetve az oldalsó falaknál.

### Amennyiben zajt hall:

A készülékben keringő hűtőgáz csekély zajt okoz (bugyborékoló hang), akkor is, ha a kompresszor nem működik. Mindez teljesen normális. Ha eltérő hangot hall, ellenőrizze, hogy:

- A készülék egyenletesen áll-e a talajon
- Semmi sem érintkezik a hátoldalával.
- A készüléken lévő tárgyak vibrálnak.

### Javaslatok

- **Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket** (például: nyáron elutazik), akkor áramtalanítsa és tisztítsa ki a készüléket, valamint a penészedés, illetve a szagok keletkezésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.
- A készülék teljes leállításához húzza ki a gépet a csatlakozóból (tisztításkor, illetve amikor az ajtókat nyitva hagyja)


**PART 7    A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS REKESZEI.**

- 1) THERMOSZTÁT KAPCSOLÓ
- 2) FAGYASZTÓRÉSZ BURKOLAT
- 3) GYORSFAGYASZTÓ REKESZ DRAWER
- 4) FAGYASZTÓ REKESZ ALSÓ POLC
- 5) KIEGYENLÍTŐ LÁBAK

# MŰSZAKI ADATLAP

a háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációja villamos energia hatékonyságának jelöléséről szóló 1/1998.(I.12.) IKIM rendelet alapján.

Gyártó védjegye	ZANUSSI	
Forgalmazó	Electrolux Lehel Kft. – 1142 Budapest, Erzsébet királyné út 87.	
A hűtőkészülék azonosító jele	ZRG210W	ZGR309W
A hűtőkészülék kategóriája	Hűtőszekrény	Hűtőszekrény mélyhűtőrekesssel
Energiahatékonysági osztály (skála A-tól G-ig, ahol A - kislevegasztás: G - nagyfogyasztás)	A	A
Villamos energia -fogyasztás (kWh/év) (A mindenkori energiafogyasztás a hűtőkészülék használatától és elhelyezésétől függ.)	142	153
Friss élelmiszer tárolására szolgáló tér (5°C) nettó térfogata (liter)	97	76
A fagyasztott élelmiszer tárolására szolgáló tér nettó térfogata (liter)	-	10
Fagyasztott élelmiszer tárolására szolgáló tér csillagszáma	-	Kétcsillagos
Mélyhűtőrekesz leolvasztása	-	Kézi
Klímaosztály	N	
Magasság (mm)	838	
Szélesség (mm – zárt ajtóval)	480	
Mélység (mm)	562	
Zajsztint (dB/A)	41	
Hűtőközeg	R600a	

	<p>Ez a készülék megfelel a következő EG irányelveknek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 73/23/EWG - (1973.02.19.) - kislevegztési irányelv alapján az egyes villamossági termékek biztonsági követelményeiről és az azoknak való megfeleléség értékeléséről szóló 79/1997. (XII.31.) IKIM rendelet,</li> <li>– 89/336/EWG - (1989.05.03.) - EMC-irányelv (a 92/31/EWG változással bezárólag) alapján az elektromágneses összeférhetőségről szóló 31/1999. (VI.11.) GM-KHVM együttes rendelet,</li> <li>– 93/68/EWG - (1995.07.22.) - CE-jelölés irányelv az egységes megfeleléségi jelölés használatáról.</li> </ul>
---	---

**Vevőszolgálat:**  
**1142 Budapest, Erzsébet királyné út 87.**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ</b>	13
• Ειδικές οδηγίες	13
• Συστάσεις	13
• Εγκατάσταση και θέση της συσκευής σε λειτουργία	14
• Πριν από τη θέση σε λειτουργία	14
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2: ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ</b>	15
• Ρύθμιση του θερμοστάτη	15
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3: ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ</b>	16
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4: ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b>	17
• Απόψυξη	18
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5: ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ</b>	19
• Αλλαγή της πλευράς ανοίγματος της πόρτας	19
• Μεταφορά και αλλαγή της θέσης εγκατάστασης	19
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6: ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΛΑΤΗ</b>	20
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7: ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ</b>	21

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Υποδείξεις ασφάλειας

- Εφόσον το μοντέλο περιέχει R600a (ισοβουτάνιο ως ψυκτικό μέσο, βλ. πινακίδα τεχνικών στοιχείων στο εσωτερικό του ψυγείου), πρόκειται για ένα φυσικό αέριο πολύ φιλικό προς το περιβάλλον αλλά επίσης καύσιμο. Κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση της μονάδας πρέπει να διασφαλίσετε ότι κανένα από τα στοιχεία του ψυκτικού κυκλώματος δεν θα υποστεί ζημία. Στην περίπτωση ζημίας αποφύγετε τη χρήση ανοικτής φωτιάς ή πηγών ανάφλεξης και αερίστε για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο έχει τοποθετηθεί η συσκευή.
- **Προειδοποίηση:** Διατηρείτε τις οπές αερισμού του περιβλήματος της συσκευής ή του πλαισίου εντοιχισμού της ελεύθερες από εμπόδια.
- Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα τεχνικά μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στον θάλαμο κατάψυξης της συσκευής.
- Εάν αυτή η συσκευή πρόκειται να αντικαταστήσει ένα παλιό ψυγείο με κλειδαριά, σπάστε ή αφαιρέστε την κλειδαριά του πριν από την αποθήκευσή του ως μέτρο ασφάλειας, για να προστατέψετε παιδιά, τα οποία μπορεί παίζοντας να κλειδωθούν μέσα σε αυτό.
- Παλιά ψυγεία και καταψύκτες περιέχουν μονωτικά αέρια και ψυκτικές ουσίες που πρέπει να αποκομίζονται κατάλληλα. Αναθέστε την αποκομιδή μίας άχρηστης μονάδας αποκλειστικά στην αρμόδια τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων και επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή με τον εμπορικό αντιπρόσωπο του κατασκευαστή εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις. Παρακαλούμε διασφαλίστε ότι η σωλήνωση λειτουργίας της ψυκτικής μονάδας δεν έχει υποστεί ζημία πριν παραληφθεί από τη σχετική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση και τη θέση αυτής της συσκευής σε λειτουργία. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ακατάλληλη εγκατάσταση και χρήση μη σύμφωνη με τα αναφερόμενα στο παρόν εγχειρίδιο.

### Συστάσεις

- Μην χρησιμοποιήσετε προσαρμογείς ή πολύπριζα που μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση ή φωτιά.
- Μην χρησιμοποιήσετε παλιά ή στρεβλωμένα καλώδια για τη σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας.
- Μην διπλώσετε ή συστρέψετε τα καλώδια.



- Μην επιτρέπτε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Παιδιά δεν πρέπει ΠΟΤΕ να κάθονται στα συρτάρια και στα ράφια ή να κρέμονται από την πόρτα.
- Μην χρησιμοποιήσετε αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα για να αφαιρέσετε πάγο από τον θάλαμο κατάψυξης, καθώς αυτά μπορεί να διανοίξουν οπές στο ψυκτικό κύκλωμα και να προκαλέσουν μη επισκευάσιμη ζημία στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τον παρεχόμενο αποξεστήρα.
- Μην βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, ενώ τα χέρια σας είναι υγρά.
- Μην τοποθετείτε δοχεία (γυάλινα μπουκάλια ή βάζα) με υγρά και ιδίως αεριούχα ποτά στον καταψύκτη, καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν θραύση του δοχείου κατά την κατάψυξή τους.
- Μπουκάλια, τα οποία περιέχουν ποτά με υψηλό ποσοστό οινόπνευματος, πρέπει να κλείνονται καλά και να τοποθετούνται όρθια στον καταψύκτη.
- Μην ακουμπήσετε τις ψυκτικές επιφάνειες, ιδίως αν τα χέρια σας είναι υγρά, καθώς μπορεί να υποστείτε εγκαύματα ή τραυματισμούς.
- Μην φάτε πάγο, ο οποίος μόλις αφαιρέθηκε από τον καταψύκτη.

#### **Εγκατάσταση και θέση της συσκευής σε λειτουργία**

- Πριν από την πραγματοποίηση της σύνδεσης με το δίκτυο τροφοδοσίας διασφαλίστε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών είναι η ίδια με την τάση του ηλεκτρικού συστήματος της κατοικίας σας.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για σύνδεση με δίκτυα τροφοδοσίας 220-240V και 50 Hz.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να διεξάγεται από προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
- Μπορείτε να ζητήσετε βοήθεια για την εγκατάσταση και θέση της συσκευής σε λειτουργία από την τεχνική υπηρεσία.
- Εάν ο ρευματολήπτης δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε τον με έναν κατάλληλο ρευματολήπτη (τουλάχιστον 10 A). Εισάγετε τον ρευματολήπτη σε μία πρίζα με επαρκή γείωση. Εάν η πρίζα δεν διαθέτει γείωση ή ο ρευματολήπτης δεν ταιριάζει στην πρίζα, συνιστούμε να καλέσετε έναν ηλεκτρολόγο για υποστήριξη.
- Ο ρευματολήπτης θα πρέπει να είναι προσβάσιμος μετά από την τοποθέτηση της συσκευής
- **Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τη μη πραγματοποίηση της γείωσης της συσκευής, όπως αυτή περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.**
- Μην εκθέσετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους και μην την εκθέσετε σε βροχή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία καλά αεριζόμενη θέση μακριά από πηγές θερμότητας. Το ψυγείο θα πρέπει να βρίσκεται σε ελάχιστη απόσταση 50 cm από θερμαντικά σώματα, σύμπες αερίου ή καρβουνόσομπες και 5 cm από ηλεκτρικούς φούρνους.
- Αφήστε πάνω από τη συσκευή έναν ελάχιστο ελεύθερο χώρο 15 cm.
- Προσαρτήστε τα πλαστικά εξαρτήματα διατήρησης απόστασης στον ψυκτήρα στην πίσω πλευρά του ψυγείου για να αποφύγετε την επαφή του με τον τοίχο και να διασφαλίσετε μία καλή απόδοση.
- Μην τοποθετείτε βαριά ή πολλά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Εάν η συσκευή εγκατασταθεί δίπλα σε ένα άλλο ψυγείο ή καταψύκτη, αφήστε έναν ελάχιστο ελεύθερο χώρο 2 cm μεταξύ τους για την αποφυγή υγραποίησης ατμών.
- Η συσκευή πρέπει να στέκεται σταθερά και οριζόντια στο δάπεδο. Χρησιμοποιήστε τα δύο εμπρόσθια πόδια ισοστάθμισής της για να προσαρμόσετε τη συσκευή σε ένα μη επίπεδο δάπεδο.
- Το εξωτερικό της συσκευής και τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα υδατικό διάλυμα υγρού σαπουνιού. Το εσωτερικό της συσκευής θα πρέπει να καθαρίζεται με ένα χλιαρό υδατικό διάλυμα όξινου ανθρακικού νατρίου. Μετά από το στέγνωμα επανατοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα.

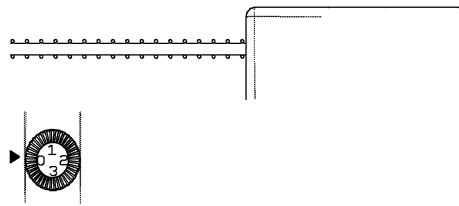
#### **Πριν από τη θέση σε λειτουργία**

- Περιμένετε 3 ώρες πριν συνδέσετε τη συσκευή με το δίκτυο τροφοδοσίας, για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της.
- Κατά την πρώτη θέση της συσκευής σε λειτουργία, μπορεί να παρουσιαστεί μία οσμή. Αυτή θα εξαφανιστεί, όταν η συσκευή αρχίσει την ψύξη.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2. ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

### Ρύθμιση του θερμοστάτη



Ο θερμοστάτης του καταψύκτη ρυθμίζει αυτόματα την εσωτερική θερμοκρασία των θαλάμων. Γυρίζοντας το κουμπί από τη θέση 1 προς τη θέση 3 μπορούν να επιτευχθούν χαμηλότερες θερμοκρασίες. Στη θέση «0» ο θερμοστάτης είναι απενεργοποιημένος και δεν επιτυγχάνεται κανένα ψυκτικό αποτέλεσμα.

#### Ρύθμιση του θερμοστάτη του καταψύκτη:

- 0** : Η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας
- 1** : Για τη βραχυπρόθεσμη αποθήκευση τροφίμων στον θάλαμο κατάψυξης μπορείτε να θέσετε το κουμπί μεταξύ της ελάχιστης και της μέσης θέσης.
- 2** : Για τη μακροπρόθεσμη αποθήκευση τροφίμων στον θάλαμο κατάψυξης μπορείτε να θέσετε το κουμπί στη μέση θέση.
- 3** : Για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. Η συσκευή θα λειτουργήσει με περισσότερη ισχύ. Ως εκ τούτου, όταν επιτευχθεί η κατάσταση κατάψυξης που επιθυμείτε, πρέπει να επαναφέρετε το κουμπί στην αρχική του θέση.

• **Λάβετε υπόψη ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η θερμοκρασία των αποθηκευμένων φρέσκων τροφίμων και η συχνότητα ανοίγματος της πόρτας επηρεάζουν τη θερμοκρασία στον θάλαμο κατάψυξης. Εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.**

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Ο καταψύκτης προορίζεται για την αποθήκευση ταχέως ή απλά κατεψυγμένων τροφίμων για εκτεταμένα χρονικά διαστήματα και για να φιάξετε παγάκια.
- Μην τοποθετήσετε φρέσκα τρόφιμα και ζεστά φαγητά δίπλα σε κατεψυγμένα τρόφιμα, καθώς τότε τα κατεψυγμένα τρόφιμα μπορεί να αλλοιωθούν.
- Όταν καταψύχετε φρέσκα τρόφιμα (π.χ. κρέατα, ψάρια ή κιμά) μοιράστε τα σε μερίδες, τις οποίες θα καταναλώνετε σε κάθε απόψυξη.
- **Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων:** Οι οδηγίες στις συσκευασίες κατεψυγμένων φαγητών θα πρέπει να ακολουθούνται πάντα προσεκτικά. Εάν δεν παρέχονται σχετικές πληροφορίες, τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται για πάνω από 3 μήνες μετά από την ημερομηνία αγοράς.
- **Όταν αγοράζετε κατεψυγμένα τρόφιμα,** σιγουρευτείτε ότι αυτά έχουν καταψυχθεί σε κατάλληλες θερμοκρασίες και ότι η συσκευασία τους είναι ανέπαφη.
- Κατεψυγμένα τρόφιμα θα πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλα δοχεία, για να διατηρείται η ποιότητά τους, και να τοποθετούνται στις ψυκτικές επιφάνειες της συσκευής το γρηγορότερο δυνατόν.
- Εάν η συσκευασία ενός κατεψυγμένου τροφίμου φέρει ίχνη υγρασίας και μη φυσιολογικής διόγκωσης, είναι πιθανόν να αποθηκεύτηκε προηγουμένως σε μία ακατάλληλη θερμοκρασία και να έχει αλλοιωθεί.
- **Η διάρκεια ζωής κατεψυγμένων τροφίμων σε αποθήκευση** εξαρτάται από τη θερμοκρασία δωματίου, τη ρύθμιση του θερμοστάτη, τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας, το είδος του τροφίμου και το χρονικό διάστημα μεταφοράς του προϊόντος από το κατάστημα στο σπίτι σας. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία και μην υπερβείτε ποτέ την αναφερόμενη μέγιστη διάρκεια ζωής σε αποθήκευση.
- Χρησιμοποιείτε το τελευταίο ράφι κατάψυξης για να καταψύξετε πιο γρήγορα μαγειρευτά σπιτικά φαγητά, καθώς η ψυκτική ισχύς αυτού του χώρου κατάψυξης είναι μεγαλύτερη. Τα ράφια γρήγορης κατάψυξης είναι τα μεσαία συρτάρια του θαλάμου κατάψυξης (βλ. σελ. 1).

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- **Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το δίκτυο τροφοδοσίας.**
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό.
- Ο θάλαμος κατάψυξης θα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά με ένα χλιαρό υδατικό διάλυμα όξινου ανθρακικού νατρίου.
- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα ξεχωριστά με νερό και σαπούνι. Μην τα πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιήσετε αποξεστικά προϊόντα, απορρυπαντικά ή σαπούνια. Μετά από τον καθαρισμό ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε προσεκτικά. Όταν η διαδικασία καθαρισμού ολοκληρωθεί, βάλτε και πάλι τη συσκευή στην πρίζα με στεγνά χέρια.
- Για την εξοικονόμηση ενέργειας και την αύξηση της απόδοσης θα πρέπει να καθαρίζετε τον ψυκτήρα (στην πίσω πλευρά της συσκευής) τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο με μία σκούπα.

***Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.***

#### **Απόψυξη του θαλάμου κατάψυξης**

- Ο παγετός που επικαλύπτει τα ράφια του θαλάμου κατάψυξης θα πρέπει να αφαιρείται περιοδικά.
- **Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για αυτό**, καθώς αυτά μπορεί να διανοίξουν οπές στο ψυκτικό κύκλωμα και να προκαλέσουν μη επισκευάσιμη ζημία στη μονάδα. Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο πλαστικό αποξεστήρα.
- Όταν το πάχος του παγετού στα ράφια υπερβεί τα 5 mm, πρέπει να διεξαχθεί απόψυξη.
- Πριν από τη διεξαγωγή της απόψυξης, τοποθετήστε τα κατεψυγμένα φαγητά σε ένα κρύο μέρος και τυλίξτε τα σε εφημερίδες για να διατηρήσετε τη θερμοκρασία τους σταθερή για ένα εκτεταμένο χρονικό διάστημα.
- Για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τοποθετήστε μία ή περισσότερες λεκάνες με ζεστό νερό στον θάλαμο κατάψυξης.
- Στεγνώστε το εσωτερικό του θαλάμου με ένα σφουγγάρι ή ένα καθαρό πανί.
- Όταν η μονάδα αποψυχθεί, τοποθετήστε τα φαγητά στον καταψύκτη και θυμηθείτε να τα καταναλώσετε σύντομα.

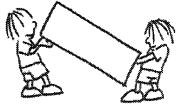
## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

### Αλλαγή της πλευράς ανοίγματος της πόρτας

Στην περίπτωση που χρειαστεί να αλλάξετε την πλευρά ανοίγματος της πόρτας, παρακαλούμε συμβουλευτείτε την τοπική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Μεταφορά και αλλαγή της θέσης εγκατάστασης

- Οι αυθεντικές συσκευασίες και το αφρώδες πολυστυρένιο (PS) μπορούν να επικαλυφθούν, εάν χρειαστεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να είναι δεμένη με ένα ανθεκτικό πλατύ λουρί κατά τη μεταφορά της. Οι κανόνες που αναγράφονται στο αυλακωτό κιβώτιο πρέπει να εφαρμόζονται κατά τη μεταφορά.
- Πριν από τη μεταφορά ή την αλλαγή της θέσης εγκατάστασης θα πρέπει να εξαχθούν ή να προσδεθούν με ταινίες όλα τα κινητά αντικείμενα (π.χ. ράφια, κιβώτια συντήρησης φρούτων και λαχανικών, κτλ.), για να αποφευχθεί η αθέμιτη μετακίνηση τους.



## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6: ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΛΑΤΗ**

Εάν η συσκευή σας δεν λειτουργεί σωστά, αυτό μπορεί να οφείλεται σε ένα πρόβλημα ελάσσονος σημασίας. Για αυτό ελέγξτε τα ακόλουθα, πριν καλέσετε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

**Τι θα κάνετε, εάν η συσκευή ψυγείο σας δεν λειτουργεί:**

**Ελέγξτε κατά πόσον:**

- Η συσκευή δεν βρίσκεται υπό τάση.
- Έχει πέσει η γενική ασφάλεια του σπιτιού σας.
- Ο θερμοστάτης έχει τεθεί στη θέση «0».
- Η πρίζα δεν παρέχει επαρκή ισχύ. Για να την ελέγξετε, βάλτε στην ίδια πρίζα μία άλλη συσκευή, για την οποία ξέρετε ότι λειτουργεί.

**Τι θα κάνετε, εάν η απόδοση της συσκευής σας είναι χαμηλή**

**Ελέγξτε κατά πόσον:**

- Έχετε γεμίσει υπερβολικά τη συσκευή.
- Ο θερμοστάτης του ψυγείου και του θερμοστάτη έχουν τεθεί στη θέση «1» (σε αυτή την περίπτωση θέστε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης του θερμοστάτη στην κατάλληλη τιμή).
- Οι πόρτες κλείνουν τέλεια.
- Υπάρχει σκόνη στον ψυκτήρα.
- Οι ελεύθεροι χώροι στην πίσω πλευρά και στα πλάγια της συσκευής είναι επαρκείς.

**Εάν η συσκευή παράγει θόρυβο:**

Το ψυκτικό αέριο, το οποίο κυκλοφορεί στο ψυκτικό κύκλωμα, μπορεί να παράγει έναν ελαφρύ θόρυβο (έναν κελαιριστό ήχο), ακόμα και όταν ο συμπιεστής δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Μην ανησυχείτε για αυτό, πρόκειται για ένα φυσιολογικό φαινόμενο. Εάν οι ήχοι είναι διαφορετικοί, ελέγξτε κατά πόσον:

- Η συσκευή δεν είναι καλά ισοσταθμισμένη.
- Κάποιο αντικείμενο ακουμπά το πίσω τμήμα της συσκευής.
- Τα αντικείμενα πάνω στη συσκευή δονούνται.

### **Συστάσεις**

- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ένα εκτεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια των καλοκαιρινών διακοπών), βγάλτε την από την πρίζα, καθαρίστε το ψυγείο και αφήστε την πόρτα της ανοιχτή, για να αποτρέψετε την εμφάνιση μυκήτων και οσμών.
- Για να θέσετε τη συσκευή πλήρως εκτός λειτουργίας, βγάλτε την από την πρίζα (για τον καθαρισμό και ενώ οι πόρτες παραμένουν ανοιχτές).

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7. ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ**

- 1) ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ**
- 2) ΚΑΛΥΜΜΑ ΧΩΡΟΥ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ**
- 3) ΣΥΡΤΑΡΙ ΘΑΛΑΜΟΥ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ**
- 4) ΚΑΤΩ ΣΥΡΤΑΡΙ ΘΑΛΑΜΟΥ ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ**
- 5) ΠΟΔΙ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ**

**CONTENTS**

<b>PART 1 : BEFORE USING THE APPLIANCE</b>	23
• Special Instructions	23
• Recommendations	23
• Installation and Switching On the Appliance	24
• Before Switching On	24
<b>PART 2 : THE VARIOUS FUNCTIONS AND POSSIBILITIES</b>	25
• Thermostat Setting	25
<b>PART 3 : ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE</b>	26
<b>PART 4 : CLEANING AND MAINTENANCE</b>	27
• Defrosting	28
<b>PART 5 : TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION</b>	29
• Changing of Door Opening Direction	29
• Transportation and Changing of Installation Position	29
<b>PART 6 : BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE</b>	30
<b>PART 7 : THE PARTS OF THE APLIANCE AND THE COMPARTMENT</b>	31



## PART 1. BEFORE USING THE APPLIANCE

### Safety Instructions

- If the model contains R600a-see name plate inside refrigerator (the coolant isobutane), natural gas that, is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.
- **Warning:** Keep ventilation openings in appliance enclosure or in structure for building in, clear of obstruction
- Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process.
- Do not use electrical appliances in the freezer compartment of the appliance.
- If this appliance is to replace an old refrigerator with a lock; break or remove the lock as a safety measure before storing it, to protect children while playing might lock themselves inside.
- Old refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant, which must be disposed of properly. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipe of work of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service.

### IMPORTANT NOTE:

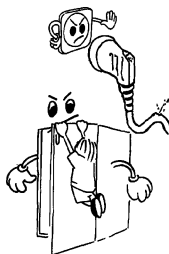
- Please read this booklet before installing and switching on this appliance. The manufacturer assumes no responsibility for incorrect installation and usage as described in this booklet.

### Recommendations

- Do not use adapters or shunts which could cause overheating or burning.
- Do not plug old, warped power supply cables.
- Do not twist and bend the cables.



- Do not allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers/shelves or hang from the door.
- Do not use sharp metal objects for removing ice on the freezer compartment; they could puncture the refrigerator circuit and cause unrepairable damage to the unit. Use the plastic scraper provided.
- Do not plug the power supply with wet hands.
- Do not place containers (glass bottles or tin containers) of liquids into the freezer especially gassy liquids as they could cause the container to burst during freezing.
- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed well and placed vertically in the freezer.
- Do not touch the cooling surfaces, especially with wet hands as you could be burnt or hurt.
- Do not eat ice, which have just been removed from the freezer.



## Installation and Switching On The Appliance

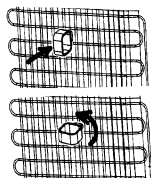
- Before making the connection to the power supply, ensure that the voltage on the nameplate corresponds to the voltage of electrical system at your home.
- This appliance is connecting to 220-240V and 50 Hz.
- Supply cable must be changed by technical supporters.
- You can offer help from the service to install and switching on the appliance.
- If the socket does not match the refrigerator plug, replace the socket with a suitable one (at least 10 A). Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we suggest you to call an authorised electrician for assistance.
- The plug should be accessible after the appliance is positioned.

- **Manufacturer is not responsible for failure to complete the ground connection as described in this booklet.**

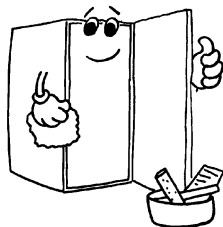
- Do not place the appliance in direct sunlight.
- Do not use the appliance in open air and shall not be exposed to the rain.
- Place the refrigerator far from heat sources and in a well-ventilated position. The refrigerator should be at least 50 cm from radiators, gas or coal stoves and 5 cm far from electrical stoves.



- Keep the top free for at least 15 cm.
- Fit the plastic wall spacers to the condenser at the back of the refrigerator in order to prevent leaning to the wall for good performance.
- Do not place heavy and lots of things on the appliance.
- If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.

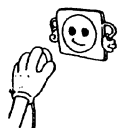


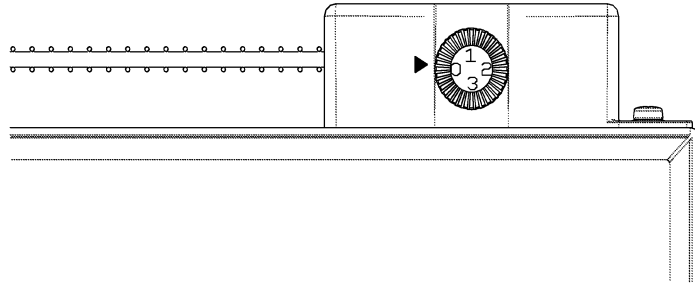
- The appliance must be stand firmly and level on the floor Use the two front levelling-feet to compensate for an even floor.
- The outside of the appliance and the accessories inside should be cleaned with a solution of water and liquid soap; the inside of the appliance with sodium bicarbonate dissolved in lukewarm water. After drying replace all the accessories.



### Before Switching On

- Wait 3 hours before plugging the appliance in to the main power to ensure proper performance.
- There can be an odour when you first switch on the appliance. It will disappear after the appliance starts to cool.



**PART 2. THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES****Thermostat Setting**

The freezer thermostat automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the knob from position 1 to 3, colder temperatures can be obtained. "0" position shows thermostat is closed and no cooling will be available.

**Freezer Thermostat Setting;**

- 0** : The appliance is closed
- 1** : For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between minimum and medium position.
- 2** : For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set knob to medium position.
- 3** : For freezing the fresh food. The appliance will work longer. So after you get the cold condition you must position to previous position.

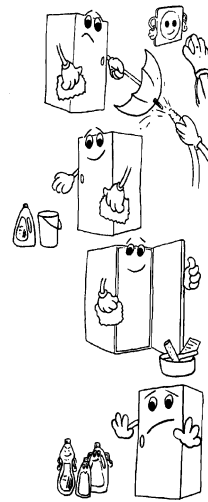
• **Note that;** the ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened, affects the temperature in the freezer compartment. If required, change the temperature setting.

**PART 3. ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE**

- The use of freezer is, storing of deep-frozen or frozen food for long periods of time and making ice cubes.
- Do not put fresh and warm food with frozen food side by side as it can thaw the frozen food.
- While freezing fresh food (i.e. meat, fish and mincemeat) divide them in parts you will use in one time.
- **For storing the frozen food;** the instructions shown on frozen food packages should always be followed carefully and if no information is provided food should not be stored for more than 3 months from the purchased date.
- **When buying frozen food** ensure that these have been frozen at suitable temperatures and that the packing is intact.
- Frozen food should be transported in appropriate containers to maintain the quality of the food and should be returned to the freezing surfaces of the unit in the shortest possible time.
- If a package of frozen food shows the sign of humidity and abnormal swelling it is probable that it has been previously stored at an unsuitable temperature and that the contents have deteriorated.
- **The storage life of frozen food** depends on the room temperature, thermostat setting, how often the door is opened, the type of food and the length of time required to transport the product from the shop to your home. Always follow the instructions printed on the package and never exceed the maximum storage life indicated.
- Use the fast freezing shelf to freeze home cooking (and the food which is wanted to freeze) more quickly because of the freezing room's greater freezing power. Fast freezing shelves are the middle drawers of the freezer compartment (see in page 1)

**PART 4. CLEANING AND MAINTENANCE**

- **Disconnect unit from the power supply before cleaning.**
- Do not clean the appliance by pouring water.
- The freezer compartment should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water
- Clean the accessories separately with soap and water. Do not clean them in the washing machine.
- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When the cleaning operations have been completed reconnect the plug of the unit with dry hands.
- You should clean the condenser (back of the appliance) with broom once a year in order to provide energy saving and increase the productivity.



***THE POWER SUPPLY MUST BE DISCONNECTED.***

### **Defrosting Freezer compartment**

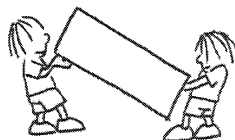
- The frost, which covers the shelves of the freezer compartment, should be removed periodically.
- **Do not use sharp metal objects for this operation.** They could puncture the refrigerator circuit and cause irreparable damage to the unit. Use the plastic scraper provided.
- When there is more than 5 mm of frost on the shelves, defrosting must be done.
- Before defrosting operation, place the frozen food in a cool place after wrapping them in sheets of newspaper in order to obtain its temperature steady for long time.
- To accelerate the defrosting process place one or more basins of warm water in the freezer compartment.
- Dry the inside of the compartment with a sponge or a clean cloth.
- Once the unit has been defrosted, place the food into freezer and remember to consume them in a short period of time.

**PART 5. TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION****Changing of Door Opening Direction**

In case you need to change door-opening direction, please consult the domestic after sales service.

**Transportation and Changing of Installation Position**

- The original packages and foamed polystyrene (PS) can be concealed if required.
- In transportation the appliance should be tied with a wide stripe or a strong rope. The rules written on the corrugated box must be applied while transporting.
- Before transporting or changing old installation position, all the moving objects (i.e. shelves, crisper...) should be taken out or fixed with bands in order to prevent the shake.



## **PART 6. BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE**

If your appliance is not working properly, it may be a minor problem, therefore check the following, before calling an electrician to save time and money.

### **What to do if your appliance does not operate;**

#### **Check that;**

- There is no power,
- The general switch in your home is disconnected ,
- The thermostat setting is on« 0 »position ,
- The socket is not sufficient. To check this, plug in another appliance that you know which is working into the same socket.

### **What to do if your appliance performs poorly;**

#### **Check that;**

- You have not overloaded the appliance ,
- The refrigerator and freezer thermostat settings is "1" position(if so set the thermostat dial suitable value)
- The doors are closed perfectly ,
- There is no dust on the condenser ,
- There is enough place at the rear and side walls.

### **If there is noise;**

The cooling gas which circulates in the cooling circuit may make a slight noise (bubbling sound) even when the compressor is not running. Do not worry this is quite normal. If these sounds are different check that;

- The appliance is well levelled
- Nothing is touching the rear.
- The stuffs on the appliance are vibrating.

## **Recommendations**

- **If the appliance is not used for long time** (for example during the summer holidays) unplug and clean the appliance and leave the door open to prevent the formation of mildew and smell.
- To stop the appliance completely, unplug from main socket (for cleaning and when the doors are left open)



**PART 7. THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENT**

- 1) THERMOSTAT DIAL
- 2) FREEZER ROOM COVER
- 3) FAST FREEZER COMP. DRAWER
- 4) FREEZER COMP. BOTTOM DRAWER
- 5) LEVELLING FOOT

<b>1. DIO: PRIJE SAMOG KORIŠTENJA UREĐAJA</b>	33
Sigurnosne upute	33
Preporuke	33
Instaliranje i uključivanje uređaja	34
Prije samog uključivanja	34
<b>2. DIO: PROMJENJIVE FUNKCIJE I MOGUĆNOSTI</b>	35
Namještanje termostata	35
<b>3. DIO: NAČIN SPREMANJA NAMIRNICA U UREĐAJU</b>	36
<b>4. DIO: ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE</b>	37
Odmrzavanje	38
<b>5. DIO: TRANSPORT I PROMJENA POLOŽAJA UREĐAJA</b>	39
Promjena smjera otvaranja vrata uređaja	39
Transport i promjena položaja uređaja	39
<b>6. DIO: PRIJE POZIVA VAŠEG OVLAŠTENOG SERVISA</b>	40
<b>7. DIO: DIJELOVI UREĐAJA I ODJELJCI</b>	41

### Sigurnosne upute

- Zamrzivač sadržava tip rashladnog plina: R600a - Tip plina je označen na naljepnici unutar uređaja. R600 je prirodni plin, te je potpuno bezopasan, ali zapaljiv. Prilikom transporta i instaliranja jedinice, pripazite da ne dođe do oštećenja niti jednog dijela (komponente) uređaja. Ukoliko dođe do oštećenja, izbjegavajte otvoreni plamen i dobro prozračite prostoriju u kojoj je uređaj smješten.
- Upozorenje: Potrebno je omogućiti i održati dobru ventilaciju .
- Ne koristite nikakva mehanička pomagala da biste ubrzali proces otapanja.
- Ukoliko se ova jedinica zamjenjuje nekim starim uređajem sa bravom; uklonite bravu iz sigurnosnih razloga, da bi zaštitili djecu dok se igraju od vlastitog zaključavanja.
- Stariji zamrzivači sadrže već ishlapljeni plin i moraju se pravilno odložiti. Dobro provjerite da li ima eventualno napuknutih dijelova na jedinici i ukoliko imate bilo kakvih pitanja, kontaktirajte Vašeg lokalnog dobavljača. Također provjerite da li je uređaj eventualno oštećen prije nego je upakiran od strane ovlaštenog servisa.

### VAŽNA NAPOMENA

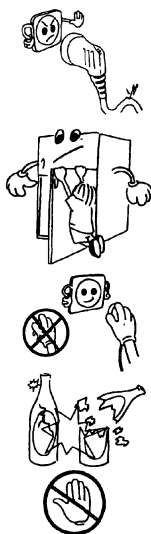
Molimo pročitati ovo uputstvo prije instaliranja i uključivanja uređaja. Proizvođač opreme nije odgovoran za nepravilno rukovanje uređajem.

### PREPORUKE

- Ne koristite adaptere ili nastavke koji mogu izazvati preopterećenje ili zapaljenje
- Ne koristite stare i istrošene kablove za napajanje.
- Ne uvijajte i ne svijajajte kablove.

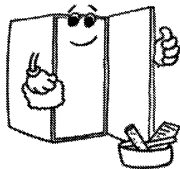
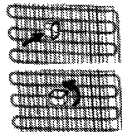


- Ne dozvolite djeci da se igraju uređajem. Djeca ne bi smjela NIKAD sjediti na nosačima/držačima ili se vješati o vrata uređaja.
- Ne uključujte napajanje sa vlažnim rukama.
- Ne stavljajte staklene boce ili neakve druge spremnike čvrste stijenske napunjene tekućinom u odjeljak duboko zamrzavanje, jer može doći do rasprskavanja.
- Boce, koje sadrže visoki postotak alkohola, moraju biti smještene vertikalno u uređaju.
- Ne dotičite sustav za hlađenje, pogotovo vlažnim rukama, jer se možete ozlijediti.
- Ne jedite led koji ste uklonili iz zamrzivača.



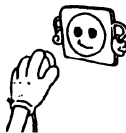
### Instaliranje i uključivanje uređaja

- Prije nego što priključite uređaj na napajanje, budite sigurni da napon u vašem domu odgovara onom naznačenom na uređaju.
- Ovaj uređaj se napaja naponom 220-240V / 50 Hz.
- Stavite utikač u utičnicu koja ima uzemljenje. Ukoliko utičnica nema uzemljenje ili je neispravan utikač, predlažemo da pozovete ovlaštenog servisera za pomoć.
- Ukoliko utikač uređaja ne odgovara utičnici, zamijenite utikač s odgovarajućim (najmanje 10A)
- Utičnica mora biti dostupna nakon što je uređaj pozicioniran.
- **Proizvođač opreme nije odgovoran za pogreške nastale oko uzemljenja.**
- Ne izlažite uređaj direktno sunčevoj svjetlosti.
- Ne koristite ga na otvorenom zraku i ne izlažite ga kiši.
- Smjestite uređaj daleko od izvora topline i postavite ga tako da ima dobru ventilaciju. Uređaj mora biti najmanje 50 cm udaljen od radijatora, plina i 5 cm od električnih uređaja.
- Ne stavljajte teže predmete i više predmeta na uređaj.
- Ukoliko se uređaj smješta pored nekog drugog uređaja, razmak mora biti najmanje 2 cm da bi se spriječila kondenzacija.
- Uređaj mora stajati uspravno i u ravnini poda. Koristite dvije prednje nožice za ugađanje ravnine.
- Zbog cirkulacije zraka, prostor između poda i uređaja mora biti otvoren. Ne zatvarajte ga tepihom.
- Vanjska strana uređaja se mora čistiti vodom i tekućim sapunom; unutarnja strana sa sodom bikarbonom razrijeđenom u toploj vodi.
- Gornja strana uređaja mora imati najmanje 15 cm slobodnog prostora.

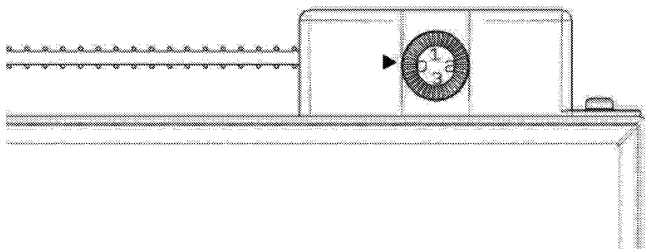


### Prije samog uključivanja

- Pričekajte najmanje 3 sata prije nego uključite uređaj, da biste osigurali dobre performanse.
- Kada prvi put uključite hladnjak, pojavljuje se neobičan miris. On će nestati kada hladnjak počne hladiti.



### Namještanje termostata



Termostat za duboko zamrzavanje automatski regulira unutarnju temperaturu odjeljka. Okretanjem kontrole od 1 prema 3, dobiva se niža temperatura. Pozicija "0" označava da je termostat zatvoren i da nema hlađenja.

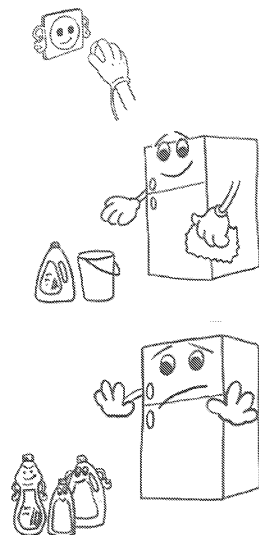
#### Ugađanje termostata za duboko zamrzavanje

- 0:** U ovom položaju termostat je zatvoren i nema hlađenja.
- 1:** Za kraće vrijeme zadržavanja hrane u dubokom zamrzavanju, možete postaviti kontrolu između minimum i medium (središnje) pozicije.
- 2:** Za dulje vrijeme zadržavanja hrane u dubokom zamrzavanju, možete postaviti kontrolu u medium (središnju) poziciju.
- 3:** Za zamrzavanje svježije hrane. Jedinica će raditi dulje. Nakon što dobijete ohlađenu sredinu, morate vratiti prethodnu poziciju.

**Pažnja:** Ukoliko se vrata uređaja češće otvaraju, vanjska temperatura prostorije utječe na temperaturu unutar uređaja, pa ukoliko je potrebno prilagodite temperaturu uređaja tim uvjetima.

- Korištenje dubokog zamrzavanja znači spremanje hrane na jedan dulji vremenski period i spravljanje kocki leda.
- Ne stavljajte svježiu i toplu hranu sa smrznutom hranom, jer to može "pokvariti" smrznutu hranu.
- Za vrijeme zamrzavanja svježie hrane (npr. meso, riba) podijelite je na dijelove koje ćete odjednom koristiti.
- **Za spremanje zamrznute hrane**; upute prikazane na paketima zamrznute hrane se moraju uvijek poštivati, a ukoliko nema nikakvih uputa, hrana se ne bi smjela spremiiti na dulje od 3 mjeseca od dana prodaje.
- **Prilikom kupovine zamrznute hrane** provjerite da je ista zamrznuta na pravilnoj temperaturi i da je pakiranje neoštećeno.
- Zamrznuta hrana se mora transportirati u odgovarajućim spremnicima da bi se sačuvala kvaliteta hrane i mora biti vraćena što je moguće brže u jedinice za duboko zamrzavanje.
- Ukoliko pakiranje zamrznute hrane pokaže trag vlage, to je vjerojatno zbog toga što je u početku bilo spremljeno na neodgovarajućoj temperaturi.
- **Rok trajanja zamrznute hrane** ovisi o sobnoj temperaturi, o podešenju termostata, o učestalosti otvaranja vrata, o vrsti hrane i o vremenu transporta hrane iz trgovine do Vašeg doma. Uvijek slijedite upute na pakiranju i nikad ne čekajte krajnji rok trajanja.

- **Isključite jedinicu od napajanja prije čišćenja.**
- Ne čistite jedinicu tako da je polijete vodom.
- Odjeljak dubokog zamrzavanja se mora čistiti redovno kombinacijom sode bikarbone i tople vode.
- Dijelove koji se mogu izvaditi van, očistite sapunom i vodom. Nemojte ih prati u stroju za pranje rublja.
- Ne koristite nagrizajuće proizvode, deterdžente ili sapune. Nakon pranja, isperite ih čistom vodom i pažljivo osušite. Kada ste završili sa čišćenjem, dijelove ponovo vratite u uređaj suhim rukama.
- Očistite kondenzator (rešetka iza zamrzivača) jedanput godišnje kako biste uštedjeli na potrošnji i povećali efikasnost rada.



***NAPAJANJE MORA BITI ISKLJUČENO.***

**Otapanje odjeljka za duboko zamrzavanje**

- Led koji pokriva stijenke odjeljka za duboko zamrzavanje se mora redovno uklanjati.
- Ne koristite oštre metalne predmete za uklanjanje leda. Mogu izazvati napuknuće pojedinih dijelova uređaja i samim tim nepopravljivo oštećenje jedinice. U tu svrhu koristite odgovarajuće plastične predmete.
- Ukoliko se na stijenkama nalazi više od 5 mm leda, led se mora odstraniti.
- Prije samog uklanjanja leda, spremite zamrznutu hranu na hladno mjesto nakon što ste ju prethodno umotali u novinski papir da bi zadržala željenu temperaturu što je dulje moguće.
- Da biste ubrzali otapanje leda, stavite jednu ili više posuda tople vode u odjeljak za duboko zamrzavanje.
- Posušite unutrašnjost odjeljka čistom krpom.
- Nakon što je sa jedinice otopljen led, vratite hranu u duboko zamrzavanje i upotrijebite je u kraćem vremenskom periodu.



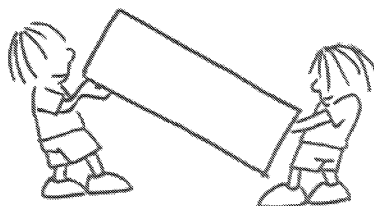
**Promjena smjera otvaranja vrata**

U slučaju da morate zamijeniti smjer otvaranja vrata, ukoliko niste stručni, molimo zatražite savjet od vašeg prodavača

**Transport i promjena položaja uređaja**

- Originalno pakiranje i stiropor (PS) se mogu ukloniti ako se to zatraži.
- Prilikom transporta, jedinica mora biti čvrsto vezana zatezačima. Pravila navedena na kutiji se moraju poštivati prilikom transporta.

Prije transporta ili prilikom promjene položaja jedinice, svi pokretni dijelovi (npr. nosači, ladice..) se moraju izvaditi van ili dobro učvrstiti da bi se spriječilo njihovo ispadanje.



Ukoliko Vaš hladnjak ne radi pravilno, možda je u pitanju neki mali problem kojeg možete sami riješiti prije nego što pozovete ovlašteni servis i na taj način uštedite i vrijeme i novac.

**Što napraviti, ako jedinica uopće ne radi;**

**Provjerite sljedeće;**

- Nema napajanja, (Zelena lampica ne svijetli)
- Glavni osigurač (sklopka) u Vašem domu je "iskočio",
- Termostat se nalazi u položaju « 0 » ,
- Priključak (utičnica) je neispravan. Da biste ovo provjerili, uključite neku drugu jedinicu (uređaj) za koju znate da je ispravna, u istu utičnicu.

**Što napraviti ukoliko jedinica ne radi kako treba;**

**Provjerite sljedeće;**

- Da niste možda preopteretili uređaj ,
- Termostat za duboko zamrzavanje je u položaju "1" (ukoliko je taj slučaj, namjestite ga u viši položaj) ,
- Da se vrata dobro zatvaraju ,
- Da nema prašine na kondenzatoru ,
- Da ima dovoljno mjesta sa strane i iza jedinice (uređaja).

**Ukoliko se javlja buka;**

Rashladni plin koji cirkulira u hladnjaku može praviti određeni zvuk (kao mjehurići) čak i onda kada kompresor ne radi. Ne brinite, ovo je normalna pojava. Ukoliko je ovaj zvuk drugačiji, provjerite sljedeće;

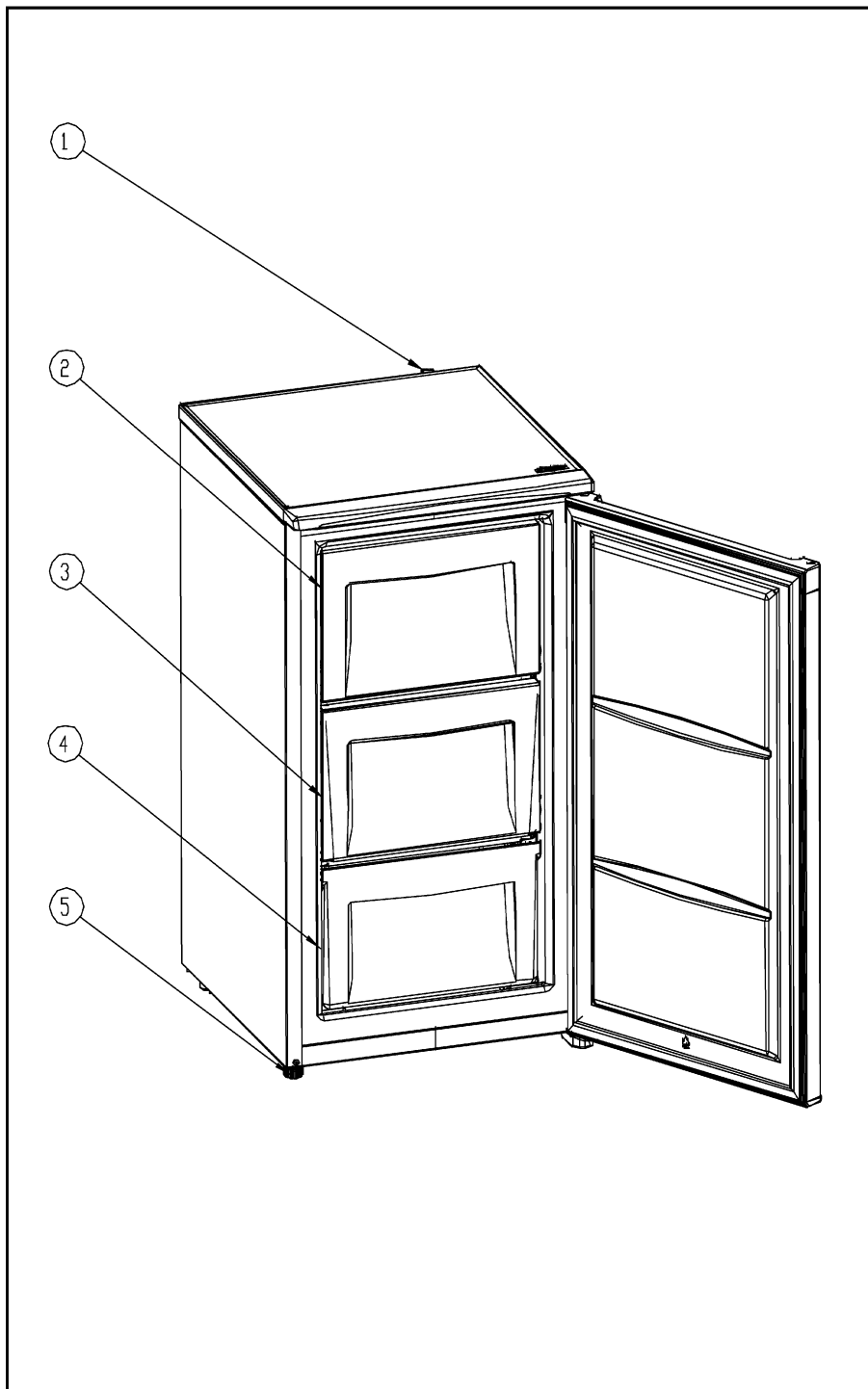
- Da je jedinica postavljena vertikalno
- Da je ne dodiruje zid straga.
- Da stvari na jedinici vibriraju.

**Preporuka**

- **Ukoliko se jedinica neće koristiti dulji vremenski period** (na primjer za vrijeme godišnjeg odmora) isključite i očistite jedinicu i ostavite vrata otvorena da biste spriječili stvaranje neugodnog mirisa.
- Za potpuno zaustavljanje rada jedinice, isključite je sa glavnog napajanja (prilikom čišćenja).

1. TERMOSTAT
2. POKLOPAC ZADUBOKO ZAMRZAVANJE
3. ODJELJAK ZABRZO ZAMRZAVANJE
4. DONJI ODJELJAK ZA ZAMRZAVANJE
5. NOŽICE ZA UGAĐANJE

-slika na stranici 1



52015375

<http://www.markabolt.hu/>